

**2. APRIL. 2017. LITURGY OF ST. BASIL THE GREAT. TONE – 8.**

**5-th. SUNDAY OF GREAT LENT. VENERABLE MARY OF EGYPT.**

**2. КВІТЕНЬ. 2017. ЛІТУРГІЯ СВЯТОГО ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО. ГОЛОС 8-ий.**

**5-та. НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ. ПРЕПОДОБНОЇ МАРІЇ ЄГИПЕТЬКОЇ.**



Our venerable mother **Mary of Egypt** was a desert ascetic who repented of a life of prostitution. She lived during the sixth century, and passed away in a remarkable manner in 522.

She began her life as a young woman who followed the passions of the body, running away from her parents at age twelve for Alexandria. There she lived as a harlot for seventeen years, refusing money from the men that she copulated with, instead living by begging and spinning flax.

One day, however, she met a group of young men heading toward the sea to sail to Jerusalem for the veneration of the Holy Cross. Mary went along for the ride, seducing the men as they traveled for the fun of it. But when the group reached Jerusalem and actually went towards the church, Mary was prohibited from entering by an unseen force. After three such attempts, she remained outside on the church patio, where she looked up and saw an icon of the Theotokos. She began to weep and prayed

with all her might that the Theotokos might allow her to see the True Cross; afterwards, she promised, she would renounce her worldly desires and go wherever the Theotokos may lead her.

After this heart-felt conversion at the doors of the church, she fled into the desert to live as an ascetic. She survived for years on only three loaves of bread and thereafter on scarce herbs of the land. For another seventeen years, Mary was tormented by "wild beasts—mad desires and passions." After these years of temptation, however, she overcame the passions and was led by the Theotokos in all things.

Following 47 years in solitude, she met the priest St. Zosima in the desert, who pleaded with her to tell him of her life. She recounted her story with great humility while also demonstrating her gift of clairvoyance; she knew who Zosima was and his life story despite never having met him before. Finally, she asked Zosima to meet her again the following year at sunset on Holy Thursday by the banks of the Jordan.

Zosima did exactly this, though he began to doubt his experience as the sun began to go that night. Then Mary appeared on the opposite side of the Jordan; crossing herself, she miraculously walked across the water and met Zosima. When he attempted to bow, she rebuked him, saying that as a priest he was far superior, and furthermore, he was holding the Holy Mysteries. Mary then received communion and walked back across the Jordan after giving Zosima instructions about his monastery and that he should return to where they first met exactly a year later.

When he did so, he found Mary's body with a message written on the sand asking him for

burial and revealing that she had died immediately after receiving the Holy Mysteries the year before (and thus had been miraculously transported to the spot where she now lay). So Zosima, amazed, began to dig, but soon tired; then a lion approached and began to help him, that is, after Zosima had recovered

TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 8. You descended from on high, O Merciful One. You accepted the three-day burial to free us from our passions. Our life and resurrection; O Lord, Glory to You.

TROPAR OF THE TEMPLE (ST. ELIA) IN TONE-4. An angel incarnate, the foundation of prophets and second forerunner of the coming of Christ, glorious Elias sent grace from on high to Elisha to cast out sickness and cleanse lepers. Therefore he pours forth healing for all who honour him.

TROPAR OF VENERABLE MOTHER IN TONE -8. The image of God was truly preserved in you, O Mother, for you took up the Cross and followed Christ. By so doing, you taught us to disregard the flesh, for it passes away, but to care instead for the soul, since it is immortal. Therefore, Holy Mother Mary, your spirit rejoices with the angels.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE-8. Having risen from the tomb, You raised the dead and resurrected Adam. Eve rejoices in Your resurrection and the ends of the earth celebrate Your rising from the dead, O Greatly Merciful One.

KONDAK OF TEMPLE (ST. ELIA) IN TONE-2. O greatly renowned Prophet Elias, who foresaw the great deeds of our God; you stopped the rains of heaven by your command. Intercede for us with the only Lover of mankind. GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

from his fear of the creature. Thus St. Mary of Egypt was buried. Zosima returned to the monastery, told all he had seen, and improved the faults of the monks and abbot there. He died at almost a hundred years old in the same monastery.

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 8-ий. З висоти зійшов єси, Благоутробний, / погребення прийняв триденне, / щоб нас визволити від пристрастей. / Життя і воскресіння наше, / Господи, слава Тобі.

ТРОПАР ХРАМУ (СВ. ІЛЛІ) НА ГОЛОС 4-ий. У тілі ангел, пророків основа, другий предтеча пришествия Христового - Ілля славний, з висоти послав Єлисеєві благодать недуги відганяти і прокажених очищати. Тому і всім, що почитають його, зливає зцілення.

ТРОПАР ПРЕПОДОБНОЇ НА ГОЛОС 8-ий. У тобі, мати, образ Божий явним став, взявши бо хрест, пішла ти за Христом і цим ділом навчала нас не дбати про тіло, бо воно тимчасове, а піклуватися про душу – бо вона безсмертна; тому разом із ангелами, преподобна Маріє, радіє дух Твій.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 8-ий. Воскресши з гробу, померлих підняв: Адама воскресив яси, і Єва радується Твоєму воскресенню, і кінці світу святкують Твоє воскресіння з мертвих, многомилостивий.

КОНДАК ХРАМУ ( СВ. ІЛЛІ ) НА ГОЛОС 2-ий. Пророче і провидче великих діл Бога нашого, Ілля великоіменитий, вістунням твоїм ти зупиняв і водоточні хмари. Моли за нас Єдиного Чоловіколюбця. СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

KONDAK OF VENERABLE MOTHER IN TONE -3.  
You, who were once defiled by every type of fornication, have today become a Bride of Christ through repentance. Emulating the angelic life, you cast down demons with the weapon of the Cross. Therefore, O Glorious Mary, you were made a Bride in the Kingdom.  
NOW AND FOREVER and to the ages of ages.  
Amen.

THEOTOKION IN TONE – 6. O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

READER : “ PROKIMEN IN TONE – 8. Pray and give glory to the Lord our God.”  
CHOIR : “ Pray and give glory to the Lord our God.”

READER : “ In Judah God is known; His Name is great in Israel.”  
CHOIR : “ Pray and give glory to the Lord our God.”

READER : “ ANOTHER PROKIMEN IN TONE – 4. God is wonderful in His saints, the God of Israel.”  
CHOIR : “ God is wonderful in His saints, the God of Israel.”

КОНДАК ПРЕПОДОБНОЇ НА ГОЛОС 6-ий.  
Різним гріхами раніш сповнена, ти, через покаяння, Христовою невістою нині явилася; ангельське життя бо наслідуючи, зброєю Христа демонів нищиш, тому явилася єси невістою Царства, Маріє преславна. І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

БОГОРОДИЧНИЙ НА ГОЛОС 6-ий.  
Заступнице християн усердная, молитвенница до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

ЧИТ. : “ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 8-ий.  
Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.”  
ХОР. : “ Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.”

ЧИТ. : (СТИХ) “ Відомий Бог в Юдеї, в Ізраїлі велике Ім'я Його.”  
ХОР. : “ Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.”

ЧИТ. : “ ДРУГИЙ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4-ий. Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїлів.”  
ХОР. : “ Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїлів.”

## THE EPISTLE

### Hebrews 9 : 11 - 14.

<sup>11</sup> But Christ came *as* High Priest of the good things to come, with the greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is, not of this creation. <sup>12</sup> Not with the blood of goats and calves, but with His own blood He entered the Most Holy Place once for all, having obtained eternal redemption. <sup>13</sup> For if the blood of bulls and goats and the ashes of a heifer, sprinkling the unclean, sanctifies for the purifying of the flesh, <sup>14</sup> how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered Himself without spot to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God?

### Galatians 3 : 23 - 29.

<sup>23</sup> But before faith came, we were kept under guard by the law, kept for the faith which would afterward be revealed. <sup>24</sup> Therefore the law was our tutor *to bring us* to Christ, that we might be justified by faith. <sup>25</sup> But after faith has come, we are no longer under a tutor.

<sup>26</sup> For you are all sons of God through faith in Christ Jesus. <sup>27</sup> For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ. <sup>28</sup> There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus. <sup>29</sup> And if you *are* Christ's, then you are Abraham's seed, and heirs according to the promise.

READER : " ALLELUIA IN TONE – 8. Come let us rejoice in the Lord. Let us shout with joy to God our Saviour. Alleluia."  
CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

ЧИТ. : " АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 8-ий.  
Прийдіть, заспіваймо Господеві,  
викликуємо Богові, Спасителеві нашому.  
Алилуя."  
ХОР. : " Алилуя, Алилуя, Алилуя."

READER : " Let us come before His face with thanksgiving, and with psalms let us shout with joy to Him. Alleluia."  
CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

ЧИТ. : " Ходімо перед лицем Його з хвалою, і в псалмах викликуємо Йому. Алилуя." ХОР. : " Алилуя, Алилуя, Алилуя."

READER : " ANOTHER ALLELUIA IN TONE – 4. With patience have I waited patiently for the Lord, and He was attentive to me and listened to my supplication."  
CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

ЧИТ. : " АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4-ий.  
Терплячи, потерпів перед Господом, і зважив на мене і вислухав молитву мою.  
Алилуя." ХОР. : " Алилуя, Алилуя, Алилуя."

## GOSPEL:

### Mark 10 : 32 - 45.

<sup>32</sup> Now they were on the road, going up to Jerusalem, and Jesus was going before them; and they were amazed. And as they followed they were afraid. Then He took the twelve aside again and began to tell them the things that would happen to Him: <sup>33</sup> "Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and to the scribes; and they will condemn Him to death and deliver Him to the Gentiles; <sup>34</sup> and they will mock Him, and scourge Him, and spit on Him, and kill Him. And the third day He will rise again."

<sup>35</sup> Then James and John, the sons of Zebedee, came to Him, saying, "Teacher, we want You to do for us whatever we ask." <sup>36</sup> And He said to them, "What do you want Me to do for you?"

<sup>37</sup> They said to Him, "Grant us that we may sit, one on Your right hand and the other on Your left, in Your glory." <sup>38</sup> But Jesus said to them, "You do not know what you ask. Are you able to drink the cup that I drink, and be baptized with the baptism that I am baptized with?"

<sup>39</sup> They said to Him, "We are able."

So Jesus said to them, "You will indeed drink the cup that I drink, and with the baptism I am baptized with you will be baptized; <sup>40</sup> but to sit on My right hand and on My left is not Mine to give, but *it is for those* for whom it is prepared."

<sup>41</sup> And when the ten heard *it*, they began to be greatly displeased with James and John. <sup>42</sup> But Jesus called them to *Himself* and said to them, "You know that those who are considered rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them. <sup>43</sup> Yet it shall not be so among you; but whoever desires to become great among you shall be your servant. <sup>44</sup> And whoever of you desires to be first shall be slave of all. <sup>45</sup> For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many."

### Luke 7 : 36 - 50.

<sup>36</sup> Then one of the Pharisees asked Him to eat with him. And He went to the Pharisee's house, and sat down to eat. <sup>37</sup> And behold, a woman in the city who was a sinner, when she knew that *Jesus* sat at the table in the Pharisee's house, brought an alabaster flask of fragrant oil, <sup>38</sup> and stood at His feet behind *Him* weeping; and she began to wash His feet with her tears, and wiped *them* with the hair of her head; and she kissed His feet and anointed *them* with the fragrant oil. <sup>39</sup> Now when the Pharisee who had invited Him saw *this*, he spoke to himself, saying, "This Man, if He were a prophet, would know who and what manner of woman *this is* who is touching Him, for she is a sinner."

<sup>40</sup> And Jesus answered and said to him, "Simon, I have something to say to you." So he said, "Teacher, say it."

<sup>41</sup> “There was a certain creditor who had two debtors. One owed five hundred denarii, and the other fifty. <sup>42</sup> And when they had nothing with which to repay, he freely forgave them both. Tell Me, therefore, which of them will love him more?”

<sup>43</sup> Simon answered and said, “I suppose the *one* whom he forgave more.”

And He said to him, “You have rightly judged.” <sup>44</sup> Then He turned to the woman and said to Simon, “Do you see this woman? I entered your house; you gave Me no water for My feet, but she has washed My feet with her tears and wiped *them* with the hair of her head. <sup>45</sup> You gave Me no kiss, but this woman has not ceased to kiss My feet since the time I came in. <sup>46</sup> You did not anoint My head with oil, but this woman has anointed My feet with fragrant oil. <sup>47</sup> Therefore I say to you, her sins, which *are* many, are forgiven, for she loved much. But to whom little is forgiven, *the same* loves little.”

<sup>48</sup> Then He said to her, “Your sins are forgiven.”

<sup>49</sup> And those who sat at the table with Him began to say to themselves, “Who is this who even forgives sins?”

<sup>50</sup> Then He said to the woman, “Your faith has saved you. Go in peace.”

INSTEAD OF: “ IT IS TRULY WORTHY...WE SING IN TONE -8 FROM THE OCTOECHOS. All of creation rejoices in you, O Full of Grace, the assembly of angels and the race of men. O sanctified temple and spiritual paradise, the glory of virgins, from whom God was incarnate and became a child - our God before the ages. He made your body into a throne, and your womb He made more spacious than the heavens. All of creation rejoices in you, O Full of grace. Glory to you!

ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО. “ Тобою радується, Благодатна, всякая твар, ангельський собор і людський рід, освячений храме і раю словесний, дівства похвало. Від Тебе Бог воплотився і Дитям став, Предвічний Бог наш. Бо лоно Твоє Престолом учинив і утробу Твою просторнішою небес сотворив. Тобою, Благодатна, радується всякая твар. Слава Тобі.“

COMMUNION VERSE: “ Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.” “ The righteous man shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil tidings.”

ПРИЧАСНИЙ. “ Хвалить Господа з небес, хвалить його в небі. Алилуя.” “ В пам’ять вічну буде праведник. Лихої слави він не убоїться. Алилуя.”